

N° 6 bis.

AIRS ITALIENS DU XVIII^e SIÈCLE

AUTEURS INCONNUS

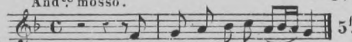
Accompagnement, harmonie et variations
DE

PAULINE VIARDOT

Traduction française de LOUIS POMEY.


L. DEWIL

QUE L'ON MÉDISE D'ELLE.

N° 1. *And^{te} mosso.* *Prix*
BARYTON ou MEZZO-SOP.  5f.
Que l'on mé-di-se d'el-le
Ma-fac-cia-quel-cho-vou-

N° 1 bis Le même pour Ténor ou Soprano.

CRUEL, TA PERFIDIE.

N° 2. *Mod^{to}*
BARYTON ou MEZZO-SOP.  4f.
Cru-el, ta per-li-di-e
Il cor-che tu-to-glie-sti

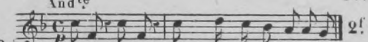
N° 2 bis Le même pour Soprano ou Ténor.

O PAUVRE ÂME!

N° 3. *And^{te}*
BARYTON ou MEZZO-SOP.  4f.
O pauvre â-me, o pauvre â-me
Spi-ri-pu-re, spi-ri-pu-re

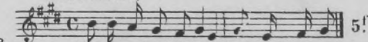
N° 3 bis Le même pour Ténor ou Soprano.

SONGES.

N° 4. *And^{te}* *Prix.*
BARYTON ou MEZZO-SOP.  2f. 50.
Songes, songes, comme un miroir fidèle
A-pri, a-pri, a-pri te tu-cio mi-ra.

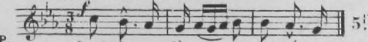
N° 4 bis Le même pour Ténor ou Soprano.

DITES, QUE FAUT-IL FAIRE?

N° 5. *And^{te} mosso.*
BARYTON ou MEZZO-SOP.  5f.
Dites que faut-il faire Pour rendre un cœur
Fin-go-per-mio-diletto Vez-zi lu-singhe

N° 5 bis Le même pour Soprano ou Ténor.

PLUS D'ESPÉRANCE!

N° 6. *All^o vivace.*
BARYTON ou MEZZO-SOP.  5f.
Jour de co-lè-re, Je de-ses-
Son dis-pe-ra-to-son dis-pe-

N° 6 bis Le même pour Ténor ou Soprano.

PARIS,

AU MÉNESTREL, 2 bis, rue Vivienne, HENRI HEUGEL,

ÉDITEUR-PROPRIÉTAIRE POUR TOUS PAYS

Droits de reproduction et de traduction réservés.

AU MÉNESTREL
2 bis, rue Vivienne
HENRI HEUGEL

SIX ANS ITALIENS DU XVIII SIÈCLE

PAULINE YARROW

The page contains several systems of musical notation, including staves with notes and clefs. The handwriting is very light and difficult to read, but the structure of the score is visible.

Generated on 2019-07-03 08:57 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015080942397
Public Domain / http://www.hathitrust.org/access_use#pd

SIX AIRS ITALIENS DU XVIII^e SIÈCLE

(AUTEURS INCONNUS)

Paroles françaises
de
LOUIS POMEY

N^o 6^{bis}
PLUS D'ESPÉRANCE !
(TÉNOR ou SOPRANO)

Accompagnement et Harmonie
de
PAULINE VIARDOT

All^o vivace.

PIANO.

CHANT.

f Jour de co - lè - re, Je dé - ses - pè - re,
Son dis - pe - ra - to — Son dis - pe - ra - to —

Du sort con - trai - re La du - re loi — Pè - se sur moi ! Las de me
Son dis - pe - ra - to — Son fuor di me — Son fuor di me ! Son fuor di

mf

plandre — et de souf - frir, Que puis - je hé - las ! si - non mou - rir !
me — son fuor di me — Son fuor di me — son fuor di me !

f

The musical score is written in 3/8 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of a piano accompaniment and a vocal line. The piano part begins with a series of eighth-note patterns in both hands. The vocal line starts with a rest, followed by the lyrics 'Jour de co - lè - re, Je dé - ses - pè - re, Son dis - pe - ra - to —'. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines. The score continues with the lyrics 'Du sort con - trai - re La du - re loi — Pè - se sur moi ! Las de me Son dis - pe - ra - to — Son fuor di me — Son fuor di me ! Son fuor di'. The piano part features a variety of chordal textures and rhythmic patterns. The vocal line includes dynamic markings such as *f*, *mf*, and *f*. The score concludes with the lyrics 'plandre — et de souf - frir, Que puis - je hé - las ! si - non mou - rir ! me — son fuor di me — Son fuor di me — son fuor di me !' and a final *f* dynamic marking.

Paris Au Ménestrel 2^{bis} Rue Vivienne

H. 6288 (6^{bis})

HENRI HEUGEL Editeur

Le Dieu lui-mê - me Par qui l'on ai - me Bri - se,
Il Dio ben_da-to Nume a - do - ra-to Cie - co,

bri - se, cie - co, bri - se ce cœur cie - co mi fê Fou de dou_leur! Cie - co mi fê! Jour de co_ Son dis - pe

_lè - re, Je dé - ses_pè - re, Du sort con trai - re La du - re loi
ra_to Son dis - pe - ra_to Son dis - pe - ra_to Son fuor di me

Pè - se sur moi! Son fuor di me! Las de me plaindre et de souf_frir Que puis-je hé -
Son fuor di me son fuor di me Son fuor di

H. 6288 (6^{bis})

rit. a tempo **All^o maestoso** *f*

-las! si non mou_rir!
me son fuor di me!

Des_tin redouta_ble,
Il fu_to spieta_to

All^o maestoso *f*

colla parte a tempo *f*

Ta rage m'accable! Pourquoi pourquoi? pourquoi De si lâches
Il fu_to spieta_to Che vuol? che vuol? che vuol? Che vuol più da

f **p** 1^o Tempo. *cresc.*

coups Dieux! me frappez-vous? Jour de co - lè - re, Je dé - ses -
me Che vuol più da me? Son dis - pe - ra_to Son dis - pe -

1^o Tempo.

f

-pè - re! Du sort con_trai - re La du_re loi Pè_se sur moi!
-ra_to Son dis - pe - ra_to Son fuor di me Son fuor di me!

H. 6288 (6^{bis})

Generated on 2019-07-03 08:57 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015080942397
Public Domain / http://www.hettritrust.org/access_use#pd

p Las de me plaindre et de souffrir Que puis-je hé-las si-non mou-
f Son fuor di me! son fuor di me Son fuor di me son fuor di

f Plus lent. _rir! Le sort con-trai-re Pè-se sur moi. Las de me plaindre
f me! Son dis-pe-ra-to Son fuor di me Son fuor di me!

et de souffrir Hé-las! je n'ai d'es-poir que de mou-rire!
ff son fuor di me Son fuor son fuor di me son fuor di me!

ff *segue*

All.^o f Que mon suppli-ce Vi-te fi-nisse Et que la fou-dre Réduise en pou-
All.^o Gli stra-li tut-ti Gli stra-li tut-ti Giù dalle sfe-re Giù dal-le sfe-

dre L'in-for-tu-né, l'in-for-tu-né Aux larmes condamné, O foudre a-né-an-tis l'in-for-tu-re Vi-brate in me vibrato in me in me Vi-brate in me in me Guidalle sfe-re dul-le

cresc. **f**

ne Aux pleurs condamné. sfe-re Vibrato in me. Jour de co-lè-re! Son dis-pe-ra-to

élargissez **f** 1. Tempo.

segue **f** 1. Tempo.

Je dé-ses-pè-re Je dé-ses-pè-re, C'est fait d'ai-mer Son dis-pe-ra-to Son dis-pe-ra-to Son fuor di me

f **ff**

C'est fait d'ai-mer! Son fuor di me! a tempo.

f *suivez* **f** **ff**

MÉLODIES, ROMANCES, SCÈNES, DUOS, DUETTIS

Les Romances et Mélodies suivies des N^{os} 1 et 2 sont écrites: le n^o 1 pour baryton ou contralto, le n^o 2 pour ténor ou soprano; celles marquées B sont spécialement écrites pour basses; celles précédées d'un P sont avec paroles convenables pour les pensionnats. Celles précédées d'un * sont avec paroles italiennes et françaises.

A. AROITI. Ophélie-Valse (1.2)..... 7 50 Capriccio-mazurka (1.2)..... 7 50 Griano griano, boléro (1.2)..... 6 Les belles viennoises, valse..... 6 Les Tourterelles, valse..... 6 Fleur de marguerite (1.2)..... 5 Parle! valse..... 7 50	J. FAURE. Ce que j'aime..... 1 50 Pourquoi?..... 2 50 Le front à Paris..... 5 Discretion..... 5 Un soir de mai (1.2)..... 5 Sur le lac d'argent, (à deux voix)..... 5 Le crois (1.2)..... 6 Nature (1.2.3)..... 5 Les vins de France (1.2)..... 5 Le voyageur (1.2.3)..... 5 Mirage..... 5 Les vrais buccars..... 5 Nous avons passé sans nous voir (1.2)..... 3 Comment disaient-ils? (1.2)..... 5 Dans les fleurs (1.2)..... 5 Le grillon (1.2)..... 5 Nature (1.2.3)..... 5 Une fleur, un oiseau (1.2.3)..... 5 Mignonne, que désirez-vous? (1.2.3)..... 4	E. MEMBRÉE. Mignon.—Chanson d'amour 4 50 Page, écuyer et capitaine (1.2)..... 5 (P) La colombe (1.2)..... 5 Le collier d'argent (1.2)..... 7 50 Brune ou blonde..... 5 Blanc et noir, duetto..... 6 Laissez chanter les oiseaux, duetto..... 5 W. TAUBERT. Chansons d'oiseaux : N ^o 1. Pourquoi je chante..... 6 2. Tiriti..... 6 3. A la fontaine..... 6 4. L'hirondelle..... 6 5. Dans les buissons fleuris..... 6 6. Oracel..... 6 A. THOMAS. Croquante (1.2)..... 6 Le soir..... 3 PAULINE THYS. (P) Charmant oracel..... 2 50 (P) Gentil printemps (1.2)..... 2 50 Mignonne, voici le jour..... 4 VAUCORBEIL. Simple chanson..... 2 50 Les chèvres d'Argos..... 2 50 Ad amphoram..... 4 50 Gaieté et le héros..... 3 L'Assemblée de Normandie..... 3 Bataille serbe (1.2)..... 2 50 Sérénade..... 2 50 Événement rimeur..... 5 Le voyageur..... 2 50 Le gîte des rois..... 2 50 La voie qui passe..... 2 50 Les adieux de l'hôte arabe..... 2 50 Le départ..... 2 50 Gaieté..... 2 50 L. VENZANO. Grande valse de concert (1.2)..... 5 G. VERDI. Le soleil couchant..... 2 50 A une étoile..... 2 50 Le Myrte..... 3 50 VERNET. Mademoiselle Musette (Muzette)..... 2 50 P. VIARDOT. La main (1.2)..... 2 50 Canzonette de concert, Haydn (1.2)..... 5 Morro, chanson toscane (1.2)..... 5 Chanson mélancolique (1.2)..... 5 Dernier aveu..... 4 Gentilles hirondelles, chanson toscane (1.2)..... 5 Habanera variée, à deux voix..... 6 La habanera à une voix (1.2)..... 5 Bia luit! (1.2)..... 5 Berceuse (1.2)..... 4 Sérénade (1.2)..... 4 Insomnie (1.2)..... 5 CH. WAGNER. La chanson française..... 2 50 F. WAGNER. Le sentier..... 5 CH.-M. DE WEBER. Berceuse..... 2 50 La kermesse..... 5 Si j'étais roi, sonnet..... 2 50 Fond de l'Élfe..... 2 50 Le portrait..... 2 50 Dormez, mon pauvre cœur..... 2 50 Je pense à toi!..... 2 50 Lamento..... 2 50 Si tu voulais..... 2 50 Désespérance..... 3 Priez, petits enfants..... 2 50 Le zéphir et le ruiseau..... 2 50 Avril..... 2 50 Ma blanche bien aimée..... 2 50 Bois profonds! romance de Preciosa..... 6 Prières pendant la bataille..... 6 Chastes étiers, canzonetta..... 3 Blosses ordinaires, canzonetta..... 4 Si Dieu m'avait donné des ailes..... 4 Les aveux..... 5 Confidences, duetto..... 5 J. B. WERKIN. TYROLIENNES : 1. Fête des Alpes..... 3 2. Les Alpes..... 3 3. L'épreuve..... 3 4. Berger et Bergère..... 7 5. Les soulais..... 8 6. Le soleil levant..... 9 7. La voix des montagnes..... 10 8. (P) Dieu des moissonneurs..... 11 9. (P) Dieu de mai..... 12 10. Départ des Alpes..... 13 11. Hôte d'automne..... 14 12. Les Alpes..... 15 13. (P) Les Alpes..... 16 14. Quinze ans..... 17 15. (P) Réves d'été (1.2)..... 20 16. (P) L'enfance..... 21 17. (P) Fêtes aux Alpes..... 22 18. (P) A la fontaine..... 23 19. (P) Berceuse..... 24 20. (P) Chants du soir..... 25 STRIBIENNES : 1. Rosette..... 2 2. Branche marguerite..... 3 3. Refrain du dimanche..... 4 4. La reine de mai..... 5 5. Marieite..... 6 6. Avril est là..... 7 7. Chaque 2 50 VALSÉS CHANTIERS : (P) Bals d'enfants (1.2)..... 2 50 — valse facile..... 2 — La bouquetière des fiancés (1.2)..... 3 — (P) L'ontaine du Rhin (1.2)..... 4 — 4. Valse du souvenir..... 5 — La déclaration..... 6 — La valse du printemps, à deux voix..... 7 — (P) Les enfants, valse facile..... 9 — Nuits étoilées..... 10 — Le beau Danube, de JOHANN STRAUSS, grande valse de concert (1.2)..... 11 AIRS SUÉDOIS DE MILN NILSON : 1. Les roses..... 2 2. Jeunesse..... 3 MÉLODIES DIVERSES : Voyage de l'amour et du temps..... 1 — Les mains pleines de roses..... 1 — Mimi Pinson..... 1 — Réveille-toi..... 1 — Colombine..... 1 — La légende des roses..... 1 — Alléluia du printemps..... 1 — Comme les roses de mai..... 1 — J'avais quinze ans..... 1 — Litanies de Mignon (1.2)..... 1 WIDOR. Reviens (1.2)..... 5 Hier et aujourd'hui (1.2)..... 5 TRADIT. Célebres chansons espagnoles : 1. Chiquita (1.2)..... 2 50 2. La catedral (1.2), chantée par M. PATTI..... 4 50 3. L'arreglo (promesse de mariage)..... 5 4. La monnita (1.2)..... 2 50 5. Maria Dolores..... 2 50 6. La rosita..... 2 50 7. La sevillana..... 2 50 8. Juanita, chantée par M. MONDELLI..... 6 9. La gitana mexicana..... 6 10. Molinera (1.2)..... 6 11. La mantilla de rosa, ch. par PATTI..... 6 12. Qui m'aime me salue..... 6 13. La rosa des fiancailles..... 6 14. La déclaration (1.2)..... 6 15. Morena..... 6 16. Fête des toreros, duo..... 6 17. La robe d'azur, duo..... 6
---	--	--